

Refugee Phrasebook/Arabic/Syrian, Dari, Albanian, Bos/Cro/Ser, Macedonian

What do you need? Was brauchen Sie? Что вам нужно? De quoi avez-vous besoin ? ንኽንሕግዘኩም ኢና ኣብዚ ዘለና።



ماء ▪ ማይ
water ▪ eau
вода ▪ víz



مترجم ▪ ተርጓሚ
interpreter ▪ Dolmetscher
переводчик ▪ tolmács



حمام ▪ ቤት ንጸህፍ
Toilette ▪ туалет



دواء ▪ መድሃኒት
Medikation ▪ лекарства
orvosság



طبيب ▪ ሐኪም
doctor ▪ Arzt
médecin ▪ врач ▪ orvos



طعام ▪ መግቢ
food ▪ еда
élelmiszer



خريطة ▪ ካርታ
map ▪ Karte
карта ▪ térkép



سيجارة ▪ ሸጋራ
cigarette ▪ сигарета



Internet



هاتف ▪ ተለፎን
telephone ▪ телефон



كهرباء ▪ ኤለትሪክ
electricity ▪ Strom
электричество ▪ villamosság



ملابس ▪ ልብሲ
clothes ▪ Kleidung
vêtements ▪ одежда ▪ ruházat

This version is based on data from the community project <http://www.refugeephasebook.de> (12.09.2015). As we are working to improve the data, this handbook will be continually updated. All content can be copied, adapted and redistributed freely (Creative Commons License, CC0). Something to be changed/added? Please insert your suggestion at <https://pad.okfn.org/p/rpb-suggestions> , or contact us at feedback@refugeephasebook.de . Thanks!

Contents

- 1 What do you need? Was brauchen Sie? Что вам нужно? De quoi avez-vous besoin ? ንኽንሕግዘኩም ኢና ኣብዚ ዘለና።
- 2 Phrases for Helpers
- 3 Basic orientation (Short version)
- 4 Health
- 5 Notes

Phrases for Helpers

Arabian / Syrian	Dari/Farsi	Albanian	Bos/Cro/Ser	Macedonian	English
مرحبا / اهلا	Salam / سلام	Përshëndetje	Zdravo / Bok / Џао	Здраво (Zdravo)	Hello
صباح الخير	Sob bekheir / صباح بخير	Mirëdita	Dobar dan	Добар ден (Dobar den)	Good day
مساء الخير	Shab bekheir / شب بخير	Mirëmbërëma	Dobro večer/ Dobra večer	Добро вечер (Dobro vecher)	Good evening
باي	khodaafez / خدا حافظ	Mirupafshim	Doviđenja	Довидување (Doviduvanje)	Goodbye
من وين انت	Az kojaa aamadi? / از کجا آمدی؟	Nga vini?	Odakle dolazite?	Од каде доаѓате? (Od kade doagjate?)	Where do you come from?
ما فهمت	nemifahmam / نمی فهمم	Nuk kuptoj	Ne razumijem / Ne razumem	Не разбирам (Ne razbiram)	I don't understand
عم تلاقى بقاموس الكلمات هاد الشى اللي بك تقولو؟ هون في لغات كثيرة. ممكن نتواصل هيك		A mund të gjeni ate që doni të thoni këtu (në këtë libër frazash)? Janë disa gjuhë. Mund të provojmë të komunikojmë në këtë mënyrë.	Možete li naći ono što želite reći ovdje [u ovoj knjižici]? Ima nekoliko jezika. Možemo probati komunicirati na taj način.	Дали можете да го најдете она што го барате овде (во оваа книшка)? Има неколку јазици. Можеме да се обидеме да комуницираме на тој начин. (Dali mozhetе da go najдете ona shto go barate ovdе (vo оваа knishka)? Ima неколку jazitsi. MozHEME da se obideme da komunitsirame na тој nachin.)	Can you find what you want to say here [=in this phrasebook]? It has several languages. We can try to communicate this way.
شلونكم	Chi haal darid? چه حال دارید؟	Si jeni? (si je?)	Kako ste?	Како сте? (Kako ste?)	How are you?
شلونك	Chitor asti? / چطور استی؟	Si je? Si jeni?	Kako si?	Како си? (Kako si?)	How are you?
رح جيب حدا بيقدر يساعد		Do të thërras dikë që mund të na ndihmojë	Pozvat ću nekoga tko može pomoći. / Pozvaću nekoga ko može da pomogne.	Ќе поканам некој кој може да помогне. (Kje pokanam nekoj koj mozhe da pomogne.)	I'm getting somebody who can help.
استنوا لو سمحتوا	Lotfaninja montazer bosh / لطفاً اینجا / منتظر باشند	Të lutem prit këtu (Ju lutem prisni këtu)	Molim Vas, pričekajte ovdje / sačekajte ovde.	Ве молам, почекајте тука (Ve molam, počekajte tuka)	Please wait here.
راجع بعد شوي	Pas miyaayam. / پس می ایم	Do kthehem / do vi prapë	Vratit ću se / Vratću se.	Ќе се вратам (Kje se vratam)	I'll come back.
بدي ساعدك	Mekhaayam shoma ra komak konam. / می خواهم شما / را کمک کنم	Dua të të ndihmoj	Želim Vam pomoći.	Сакам да Ви помогнам. (Sakam da Vi pomognam.)	I want to help you.
بتقدر توثق فيي		Mund të më besosh	Možete imati povjerenja u mene. / Možete da mi verujete.	Можете да ми верувате. (Mozhete da mi veruvate)	You can trust me.
رح استنى هون معك. لا تقلق	Ma baa shomainja montazer baasham. / من با شما اینجا منتظر باشم	Do të të pres këtu, mos u merakos/mërzit	Čekat ću ovdje s Vama, ne brinite. / Čekaću ovde s Vama, ne brinite.	Ќе чекам овде со вас, не грижете се. (Kje chekam ovde so vas, ne grizhete se).	I will wait here with you, don't worry.
في حدا رح يجي يساعدك		Dikush do vi t'ju ndihmojë	Neko / netko će doći i pomoći Vam.	Некој ќе дојде и ќе Ви помогне. (Nekoј kje dojde i kje Vi pomogne)	Somebody will come and help you.
هاد الشخص بيقدر يساعدك		Ky person mund t'ju ndihmojë	Ova osoba Vam (ti) može pomoći.	Ова лице може да Ви (ти) помогне. (Ova litse mozhe da Vi (ti) pomogne).	This person can help you.
بس لازم نستنى شوي.		Ne duhet të presim pak	Moramo samo malo pričekati. / Moramo samo malo da sačekamo.	Мораме само малку да причекаме. (Morame samo malku da prichekame)	We just have to wait a little.
انت شجاع / انت شجاعة		Ti je kurajoz/e.	Vrlo ste hrabri.	Многу сте храбри. (Mnogu ste hrabri)	You're very brave.
أنت ممتاز / انت ممتازة		Je i/e mrekullueshëm/me.	Super ste.	Супер сте. (Super ste).	You're great.

رح يطيّب بسرعة		Do të shërohet shpejtë.	Brzo će zarasti.	Бргу ќе зарасне. (Brgu kje zarasne)	It will heal quickly.
هو/ هي بخير		Ajo do të jetë mirë / Ai do të jetë mirë	Ona (on) će biti dobro.	Таа (тој) ќе биде добро. (Таа (тој) kje bide dobro)	She will be OK / He will be OK
مبسوط بشوفتك		Jam i lumtur që të shoh.	Drago mi je što Vas vidim.	Мило ми е што Ве гледам. (Milo mi e shto Ve gledam)	I'm happy to see you.
انتبه على حالك، بالنجاح		Kujdes dhe gjithë të mirat	Držite se i sretno.	Држете се и сретно. (Drzhete se i sretno).	Take care and all the best
اكتبلي وقت تقدر. هاد عنواني		Më shkruaj kur të mundesh, kjo është adresa ime	Pišite mi kad stignete, ovo je moja adresa.	Пишете ми кога стигнете, овде е адресата. (Pishete mi koga stignete, ovde e adresata)	Write me when you can, here is my address
شو صار	چی / چی؟ / شود؟	Çfarë ka ndodhur?	Što se dogodilo?	Што се случило? (Shto se sluchilo?)	What happened?
ما يعرف	Namedaanam / نمی دانم	Nuk e di	Ne znam.	Не знам (Ne znam)	I don't know
// توزيع الأكل	Taghzime ghaza تقسيم غذا	shpërndarje e ushqimit	dijeljenje (distribucija) hrane	Распределба на храна (Raspredelba na hrana)	food distribution
الأولاد بالأول	Aval kudakan اول كودكان	fëmijët së pari	Prvo djeca / deca!	Прво децата (Prvo decata)	children first
وراھم النسوان /	Badan khonumha بعداً خانم ها	pastaj gratë	potom žene	па жените (pa zhenite)	then the women
بالدور لو سمحتوا	Lotfan inja ba zafr istade bashid لطفاً اینجا به صف ایستاده شوید.	Ju lutem mbani rradhë këtu	Molimo, stanite ovdje / ovde u red.	Ве молиме, застанете во редица (Ve molime, zastanete vo redica)	Please queue / line up here.
لكل شخص قطعة واحدة	Baraye har nafar fakhat yek tiecke. برای هر نفر فقط یک تکه	Vetëm nga një send	Za svakoga samo jedan komad / jedna stvar	Само по едно парче (Samo po edno parche)	Only one piece/item each
ما في توزيع هنا	Inja taghzim wojud nadarad اینجا تقسیم وجود دارد	Nuk ka shpërndarje këtu	Ovdje se ništa ne dijeli. / Ovde se ništa ne deli.	Тука не се дава храна (Tuka ne se dava hrana)	There is no distribution here
اسف ما ظل شيء	Motazefan inja hichchize digar wojud nadarad. متأسفانه اینجا هیچ چیز دیگر وجود ندارد.	Na falni, nuk ka mbetur gjë	Na žalost, nema više ničega.	Извинете, немаме ништо (Izvinete, nemame nishto)	Sorry, there is nothing left.
تفاحة	sib / سیب	mollë	jabuka	Јаболко (Jabolko)	apple
موزة	keela كله	banane	banana	Банана (Banana)	banana
مي	Aaw / آب	ujë	voda	Вода (Voda)	water
أكل	Naan / نان	ushqim	hrana	Храна (Hrana)	food
أوراق رسمية	Khush aamadin. / خوش آمدین.	dokumente	dokumenti / isprave	Добредојдовте / документи (Dobredojdovte / dokumenti)	documents
تسجيل	Medarak o Koghaza مدارك و كاغذا ها	regjistrim	prijava / registracija	Пријава (регистрација) / Prijava (registracija)	registration
الجنسية	Aaliat يا اهليت هويت يا	nacionalitet	državljanstvo	државјанство (Državljanstvo)	nationality
هون	Inja اینجا	këtu	tu	тука (tuka)	here
هنيك	Oonja آنجا	atje	tamo	таму (tamu)	there
هنيك في دكتور	Oonja doctar mibashad آنجا داكتور ميباشد.	Doktori është atje	Tamo je liječnik / lekar.	Таму има лекар (Tamu ima lekar)	There's a doctor over there.

هنيك في ألعاب	Oonja bakhshe kudakan mibashad آنجا بخش کودکان میباشد .	Zona e fëmijëve është atje	Tamo je prostor za djecu / decu.	Децага се таму (Decata se tamu)	The children's area is over there.
جواز سفر	pasport / پاسپورٹ	pasaportë	pasoš / putovnica	пасош (pasosh)	passport
سوري		Siriane	Sirijac / Sirijka	Сириец / Сиријка (siriec / sirijka)	Syrian

Basic orientation (Short version)

Arabic/Syrian	Dari/Farsi	Albanian	Bos/Cro/Ser	Macedonian	English
				Основна конверзација	Basic Conversation
مرحبا / اهلا	سلام	Përshëndetje	Zdravo / Bok / Čao	Здраво (Zdravo)	Hello
صباح الخير	صبح بخير	Mirëmëngjes	Dobro jutro	Добар ден (Dobar den)	Good morning
مساء الخير / مساء الخير	شب بخير	Mirëmbërëma	Dobro večer / Dobra večer	Добро вечер (Dobro vecher)	Good evening
مع السلامة / باي	خداحافظ	Mirupafshim	Dovidenja	Довидување (Doviduvanje)	Goodbye
عفو، لو سمحت	بيبخشين	Më falni	Oprostite / Izvinite	Извинете (Izvinete)	Excuse me
لو تسمح	لطفاً	Ju lutem	Molim	Ве молам (Ve molam)	Please
شكرا	تشكر	Faleminderit!	Hvala	Фала (Fala)	Thank you / thanks
					You're welcome (response to thank you / thanks)
اسمي	نام ام _____ است	Emri im është...	Zovem se	Се викам (Se vikam)	My name is...
ما اسمك / شو اسمك	نام تان چيست؟	Si quheni? Si e keni emrin?	Kako se zovete?	Како се викате? (Kako se vikate?)	What is your name?
انا من	من از _____ می آیم)	Unë jam nga...	Ja sam iz...	Јас сум од (Jas sum od)	I'm from...
اسرة: عائلة	فاميل	Familja	porodica / obitelj / familija	Семејство (Semejstvo)	family
هذا زوجي / ده جوزي	اين شوهرم است	Ky është burri im	Ovo je moj muž.	Ова е маж ми (Ova e mazh mi)	This is my husband
هيدي مرتي / هذه زوجتي / دی مراتی	همسرم /	Gruaja ime	Ovo je moja žena.	Ова е жена ми (Ova e zhena mi)	my wife
اطفالی	اولادهايم	Fëmijët e mi	Ovo su moja djeca / deca.	Ова се моите деца (Ova se moite deca)	my children
بنتي	دخترم	Vajza ime	Ovo je moja kći. / Ovo je moja ćerka.	Ова е ќерка ми (Ova e kjerka mi)	my daughter
إبني	بچيم	Djali im	Ovo je moj sin.	Ова е син ми (Ova e sin mi)	my son
طفلی	نوزادم	Foshnja ime	Ovo je moja beba.	Моето бебе (Moeto bebe)	my baby
هذا أخي	اين برادرم است.	Ky është vëllai im.	Ovo je moj brat.	Ова е брат ми (Ova e brat mi)	This is my brother
هذه أختي	اين خواهرم است.	Kjo është motra ime.	Ovo je moja sestra.	Ова е сестра ми (Ova e sestra mi)	This is my sister
هذا ابي / هذا بابا	اين پدرم (بابام) است.	Ky është babai/ baba im	Ovo je moj otac.	Ова е татко ми (Ova e tatko mi)	This is my father / dad
هذه أمي / هاي ماما	اين مادرم است.	Kjo është nëna/mamaja ime	Ovo je moja majka.	Ова е мајка ми (Ova e majka mi)	This is my mother / mum
انا جوعان	گشنه هستم	Kam uri	Gladan sam. (m) / Gladna sam. (f)	Гладен сум (Gladen sum (m)) / Гладна сум (Gladna sum (f))	I'm hungry.
طفلی جوعان	بچه ام گشنه شد.	(Fëmija im) ka uri	Moje dijete / dete je gladno.	Моето дете е гладно (Moeto dete e gladno)	(My child) is hungry
أشعر بالعطش / عطشان	تشنه استم.	Jam i etur.	Žedan sam. (m) / Žedna sam. (f)	Жеден сум (Zhedan sum (m)) / Жедна сум (Zhedna sum (f))	I'm thirsty
الماء	آب	ujë	voda	Вода (voda)	water
عندك...؟	دارين؟...؟	A keni...?	Imate li...	Имате ли...? (Imate li...?)	Do you have...
اين؟ فين؟ / وين	كجاست؟...؟	Ku është...	Gdje / gde je...?	Каде е (Kade e)	Where is...?
أين الحمام؟/فين الحمام	تشناب كجاست؟	Ku është tualeti/ Ku është banjoja?	Gdje / gde je WC (zahod, toalet)?	Каде е тоалетот? (Kade e toaletot?)	Where is the toilet? / / Where is the bathroom?
بحاجة ان اتحمم	بايد شاور بي گيرم.	Kam nevojë të bëj një dush	Moram se otuširati. / Moram da se istuširam.	Мора да се истуширам (Mora da se istushiram)	I need to take a shower
اين باستطاعتي الاستحمام؟ / وين الحمام	در كجا شاور بي گيرم؟	Ku mund të bëj një dush?	Gdje se mogu otuširati? / Gde mogu da se istuširam?	Каде може да се истуширам? (Kade mozhe da se istushiram?)	Where can I take a shower?

فوطه صحية	نوار بهداشتی	Peceta higjenike/lines	higijenski ulošci	(Хигиенска) влошка ((Higienska) vlohka)	sanitary pad / towel
حفاظة، بامبرس	پوشک	Pampers/pelena	pelena	Пелена (Pelena) /	diaper / nappy
بحاجة إجراء مكالمة	(بايد تلفن کنم (زنگ بزنم	Më duhet të bëj një telefonatë	Moram telefonirati. / Moram da telefoniram.	Мора да телефонирам (Mora da telefoniram)	I need to make a phone call
اين بإمكانني ان اصلي؟	کجا نماز خوانده می توانم؟	Ku mund të lutem/ falem?	Gdje se mogu pomoliti? / Gde mogu da se pomolim?	Каде може да се молам? (Kade mozhe da se molam?)	Where can I pray?
من وين بقدر... اشترى؟	— از کجا بخرم؟	Ku mund të blej ___?	Gdje mogu kupiti...? / Gde mogu da kupim...?	Каде можам да купам ___? (Kade mozham da kupam ___?)	Where can I buy ___?
...وين بلاقي	— کجا پیدا کنم؟	Ku mund të gjej ___?	Gdje mogu naći...? / Gde mogu da nađem...?	Каде можам да најдам ___? (Kade mozham da najdam ___?)	Where can I find ___?
كم الساعة؟	چند بجا است؟	Sa është ora?	Koliko je sati?	Колку е часот? (Kolku e chasot?)	What time is it?
انا نحن بحاجة للنوم	.بايد خواب کنم / کنیم	Më duhet të fle/ Na duhet të flemë	Moram(o) spavati. (sg/pl) / Moramo da spavamo. //	Мора да спијам (спиеме) (Mora da spijam (spieme))	I (we) need to sleep
وين المحطة	مترو کجاست؟	Ku është metroja?	Gdje je podzemna željeznica? / Gde je metro?	Каде е метротو? (Kade e metrototo?)	Where is the subway/underground?
ليس معي مال. لا أملك نقوداً / ما عندي مصاري	.بيسه ندارم	Nuk kam asnjë para	Nemam novaca.	Немам пари (Nemam pari)	I don't have any money.
هل تتكلم اللغة ال... / أي لغة تحكي	گپ می زنی؟ ...	A flisni...?	Govorite li...?	Зборувате ли...? (Zboruvate li...?)	Do you speak...
المانيتى ضعيفه / ما بحكي ألماني	/ المانيم خوب نيست	Nuk flas gjermanisht/anglisht (shumë mirë)	Ne govorim (dobro) hrvatski / srpski / bosanski.	Не разбирам македонски (Ne razbiram makedonski)	I don't speak (English) very well.
هل يمكنك كتابة ذلك؟ / فيك تكتبها	برايم او را نويشته کرده می توانی؟	A mund ta shkruani për mua?	Možete li mi to napisati? / Možete li to da mi napišete?	Може да ми го напишете тоа? (Mozhe da mi go napišete toa?)	Can you write that down for me?
ما بفهمش / ما فهمت	نمی فهمم	Nuk kuptoj	Ne razumijem / Ne razumem.	Не разбирам (Ne razbiram)	I don't understand
النجده!ساعدنى لو سمحت	! کمک	Ndihmë!/ Ju lutem, më ndihmoni!	Упомоћ! Molim vas, pomozite mi.	Помош! Помогнете ми, ве молам (Pomosh! Pomognete mi, ve molam)	Help! / Please help me!
ما بعرفش / ما بعرف	نمی دانم	Nuk e di	Ne znam.	Не знам (Ne znam)	I don't know
ای الی حصل؟ / ماذا حصل؟ / شو صار	چی شد؟	Çfarë ka ndodhur	Što (Šta) se dogodilo?	Што се случило? (Shto se sluchilo?)	What happened?
انا بردان	.خنک می خرم	Kam ftohtë/ngriva	Hladno mi je.	Ладно ми е (Ladno mi e)	I am cold/ freezing
انا سعيد / مبسوط	.خوش شدم	Gëzohem/Më vjen mirë/jam i lumtur	Sretan sam. (m) / Sretna sam. (f) /	Среќен сум (Srekjen sum (m)) / Среќна сум (Srekjna sum (f))	I'm happy.
انا بخاف / / انا (خائفه)	می ترسم	Kam frikë	Bojim se (Strah me je.)	Страв ми е (Strav mi e)	I'm scared.
انا حزین	.غمگین شدم	Jam i mërzitur/pikëlluar	Tužna sam. (f) / Tužan sam. (m)	Тажен сум (Tazhen sum (m)) / Тажна сум (Tazhna sum (f))	I'm sad.
انا بعزک	.شما را دوست دارم	Ti më pëlqen	Drag(a) si mi.	Ми се допаѓаш (Mi se doragjash)	I like you.
/ لا تقلق. مش مشكلة / / مو مشکل	.فکر نکنین	Mos u shqetëso	Ne brini.	Не се секирај (Ne se sekiraj)	Don't worry
/ انا بحاجة لموعد	میخواهم یک قرار بگیرم	Dua një takim	Trebam termin za...	Треба да закажам ___ (Treba da zakazham ___)	I would like an appointment.
/ وين رقم الغرفة	اتاق نمبر — کجاست؟	Ku është dhoma numër ___?	Gdje (gde) je soba broj ___?	Каде е соба број ___? (Kade e soba broj ___?)	Where is room number ___?
				Каде е центарот за	

مركز ثبت كجاست؟ / وين مركز التسجيل؟	مركز ثبت كجاست؟	Ku është qendra e regjistrimit?	Gdje (gde) je centar za registraciju?	регистрација? (Kade e centarot za registracija?)	Where is the registration centre?
يتوجب عليكم الإنتظار	بايد صبر كنين.	Duhet të prisni	Morate (pl) / moraš (sg) čekati. (Morate/moraš da sačekaš.)	Мора да почекате (Mora da počekate)	You have to wait
كم يتوجب علينا الإنتظار هنا؟	// برای چه مدت باید اینجا بمانیم؟	Sa kohë duhet të presim këtu?	Koliko dugo moramo ovdje čekati? / Koliko dugo moramo ovdje da čekamo?	Колку долго треба да чекаме? (Kolku dolgo treba da čekame?)	How long do we have to wait here?
يوم واحد	يک روز	Një ditë	Jedan dan	Еден ден (Eden den)	one day
ساعة واحدة	يک ساعت	Një orë	Sat vremena	Еден час (Eden chas)	one hour
شهر واحد		Një muaj	Mjesec (mesec) dana	Еден месец (Eden mesets)	one month
قريباً	به زود	Shumë shpejt	Uskoro	Наскоро (Naskoro)	very soon
غداً / بكرة	فردا	nesër	Sutra	Утре (Utre)	tomorrow
بعد غد / بعد بكرة	دو روز بعد	pasnesër	Prekosutra	Задутре (Zadutre)	the day after tomorrow
الأسبوع المقبل	هفته ديگه	javës tjetër	Sljedeći tjedan (Sledeće nedelje)	Следната недела (Slednata nedela)	next week
سأعود قريباً	زود پس می آيم.	Kthehem së shpejti	Vratit çu se brzo. (Vratiću se brzo.)	Ќе се вратам наскоро (Ќје се вратам наскоро)	I will be back soon
واحد، اثنان، ثلاثة، أربعة خمسة، ستة، سبعة، ثمانية، تسعة، عشرة	يک، دو، سه، چهار، پنج، شش، هفت، هشت، نه، ده	Një, dy, tre, katër, pesë, gjashtë, shtatë, tetë, nëntë, dhjetë	Jedan, dva, tri, četiri, pet, šest, sedam, osam, devet, deset	Еден, два, три, четири, пет, шест, седум, осум, девет, десет (Eden, dva, tri, chetiri, pet, shest, sedum, osum, devet, deset)	one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten
الإثنين، الثلاثاء، الأربعاء، الخميس، الجمعة، السبت، الأحد	یکشنبه. دوشنبه. سه شنبه. چهارشنبه. پنجشنبه	// E hënë, e martë, e mërkurë, e enjte, e premte, e shtunë, e / dielë //	Ponedjeljak, utorak, srijeda (sreda), četvrtak, petak, subota, nedjelja (nedelja)	понеделник, вторник, среда, четврток, петок, сабота, недела (ponedelnik, vtornik, sreda, chetvrtok, petok, sabota, nedela)	Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday
يناير، فبراير، مارس، أبريل، مايو، يونيو، يوليو، أغسطس، سبتمبر، أكتوبر، نوفمبر، ديسمبر		// Janar, shkurt, mars, prill, maj, qershor, korrik, gusht, / shtator, tetor, nëntor, dhjetor //	1. siječanj (januar), 2. veljača (februar), 3. ožujak (mart), 4. travanj (april), 5. svibanj (maj), 6. lipanj (juni), 7. srpanj (juli), 8. kolovoz (august), 9. rujan (septembar), 10. listopad (oktobar), 11. studeni (novembar), 12. prosinac (decembar)	1. јануари, 2. фебруари, 3. март, 4. април, 5. мај, 6. јуни, 7. јули, 8. август, 9. септември, 10. октомври, 11. ноември, 12. декември (januari, februar, mart, april, maj, juni, juli, avgust, septemvri, oktomvri, noemvri, dekemvri)	January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, December
		Terma mjekësore	Medicinski termini	Медицински термини	Medical Terms
بحاج دكتور / دي دكتور	دکتر ضرورت دارم	Kam nevojë për doktor/mjek	Treba mi liječnička pomoć. (Treba mi doktor.)	Ми треба доктор (Mi treba doktor)	I need a doctor
حاسس حالي تعبان / قلبي يتالم	نچور هستم.	Ndihem sëmurë/nuk ndihem mirë.	Nije mi dobro. / Ne osećam se dobro.	Ми се гади (Mi se gadi)	I feel sick/ I don't feel well
انا مريض / مرضان	مريض شدم	Jam sëmurë	Bolestan sam (m) / Bolesna sam (f)	Болен сум (Bolen sum (m)) / Болна сум (Bolna sum (f))	I'm ill / I'm sick
طفلي مريض	بچه ام مريض شد.	Fëmija im është sëmurë	Moje dijete je bolesno. (Moje dete je bolesno.)	Моето дете е болно (Moeto dete e bolno)	(My child) is sick
انا حامل	من حامله دار استم.	Jam shtatzënë	Trudna sam.	Бремена сум. (Bremena sum)	I am pregnant
عندي حساسية		Kam reaktion alergjik	Imam alergijsku reakciju.	Имам алергична реакција. (Imam alergichna reakcija)	I am having an allergic reaction
			Vrti mi se u glavi. /		

احس بدوار / دايع	من سر چرخا هستم	Më merren mendt.	Hvata me nesvestica.	Ми се врти (Mi se vrti)	I feel dizzy.
أنا مريض بالسكر		Jam diabetik	Ja sam dijabetičar (dijabetičarka).	Имам дијабетес (Imam dijabetes)	I am diabetic
في حاجة إلى الأنسولين		Kam nevojë për insulinë	Potreban mi je inzulin (insulin).	Ми е потребен инсулин. (Mi e potreben insulin).	I need insulin
لقد تم اغتصابي / اغتصابوني	من تجاوز شدم.	Më kanë përdhunuar.	Silovana sam.	Ме силуваа (Me siluваa)	I was raped.
عندى ألم فى بطنى	معدته ام درد مى كند.	Kam dhimbje stomaku	Boli me trbuh (stomak).	Ме боли стомакот (Me boli stomakot)	I have a stomach ache.
حمى	تب دارم.	Kam ethe/temperaturë	Imam temperaturu.	Имам температура (Imam temperatura)	I have a fever / a temperature
عندى صداع / اعاني / من صداع في الرأس	سرم درد مى كند.	Kam dhimbje koke	Imam glavobolju. (Boli me glava.)	Ме боли главата (Me boli glavata)	I have a headache.
لدي سعال	سرفه مى كتم	Kam kollë	Kašljem	Кашлам (Kashlam)	I have a cough.
التهاب الحلق	گلون ام درد مى كند.	Kam dhimbje gryke	Boli me grlo.	Ме боли грлото (Me boli grloto)	I have a sore throat.
طفلي عنده سعال / حلقه ملتهب	بچه ام سرفه مى كند / گلون اش درد مى كند.	Fëmijës sime i dhemb gryka	Moje dijete (dete) kašlje.	Моето дете го боли грло (Moeto dete go boli grlo)	My child has a sore throat/ cough
زكام /	ريزش	ftohtë	Prehlada	Настинка (Nastinka)	cold
الإسهال /	اسهال	diarre	Proljev (proliv, dijareja)	Пролив (Proliv)	diarrhea
الإمساك /	قيض	kaps	Zatvor	Запек (Zapek)	constipation
التهاب فطري مهلبلي		infekcion vaginal/myk	Vaginalna (gljivična) infekcija	Вагинална инфекција (Vaginalna infekcija)	vaginal yeast infection (thrush)
قدم الرياضي (إصابة فطرية في القدم)		Inflamacion mykor	Atletsko stopalo	Атлетско стопало (Atletsko stopalo)	athlete's foot
قمل الرأس		Morra koke	uši / vaške	Вошки (Voshki)	head lice
	غذا	Ushqim	Hrana	Намирници (Namirnici)	Food
فطور		Mëngjes	doručak	доручек (doruchek)	Breakfast
غدا		Drekë	ručak	ручек (ruchek)	Lunch
عشاء		Darkë	večera	вечера (vechera)	Dinner
هل هذا الطعام حلال؟ هذا أكل حلال	اين غذا حلال است؟	A është ushqimi hallall?	Je li ova hrana halal (dozvoljena)?	Дали оваа храна е халал? (Dali ovaа hrana e halal?)	Is this food Halal?
انا عندى حساسيه ضد...	به...آلرژى دارم	Kam alergji ndaj...	Imam alergiju na....	Алергичен сум на (Alergichen sum na (m)) / Алергична сум на (Alergichna sum na (f))	I am allergic to....
لحم بقر	گوشت گاو	mish lope / biftek	govedina	говедско (govedsko)	beef
دجاج	مرغ	pulë	piletina	пилешко (pileshko)	chicken
لا أكل لحم الخنزير	من گوشت خوک نمیخورم	Unë nuk ha mish derri	Ne jedem svinjetinu.	Не јадам свинско (Ne jadam svinско)	I do not eat pork
انا نباتي	گوشت و ماهی نمیخورم	Jam vegjetarian(e)	Ja sam vegetarijanac (m) / vegetarijanka (f). Ne jedem meso ni ribu. //	Вегетаријанец (m)/ вегетаријанта (f) сум. Не јадам месо и риба. (Vegetarijanec (m)/(vegetarijanka (f) sum. Ne jadam meso i riba)	I am a vegetarian. / I don't eat meat and fish.
البيض	/ تخم مرغ	vezë	jaja	јајца (jajca)	eggs [pl]
السمك	ماهى	peshk	riba	риба (riba)	fish
الخبز / خبز. عيش	نان خشك	bukë	kruh / hljeb / hleb	леб (leb)	bread
ماء، مياه / مي	آب	Ujë	voda	Вода (Voda)	water
الحليب/ اللبن	شیر	Qumësht	mlijeko / mleko	Млеко (Mleko)	milk
القهوة	كوفي / قهوه	kafe	kava / kafa	Кафе (Kafe)	coffee
الشاي	چای	çaj	čaj	Чай (Chaj)	tea
				Не пијам алкохол (Ne	

لا أشرب الكحول	من الكل نميخورم	Unë nuk pi alkohol	Ne pijem alkohol.	pijam alkohol)	I don't drink alcohol
الفاكهة	ميوه	frut	voće	Овошје (ovoshje)	fruit
التفاح	سيب	mollë	jabuka	Јаболко (Jabolko)	apple
البرتقال	نارنج	portokall	nananča	Портокал (Portokal)	orange
دراق	شفت ألو	pjeshkë	breskva	Праска (Praska)	peach
الخضروات	سبزيجات	perime	povrće	зеленчук (zelenchuk)	vegetables [pl]
البطاطا	كچ ألو	patate	krumpir / krompir	комири (kompiri)	potatoes [pl]
فاصولياء / فول	لوبيا	Mashurka/bishtaja	grah / boranija	грав (grav)	beans [pl]
البازلاء/ البسلة	نخود	bizele	grašak	Грашок (Grashok)	peas [pl]
حمص حب	شور نخود	Qiqra	slanutak / leblebija	леблебија (leblebija)	chickpeas [pl]
باتتجان	بازنجان سياه	patëllxhan	patlidžan	модар патлиџан (modar patlidžan)	eggplant (US) / aubergine (UK)
الجزر	زردك	karrota	mrkve / šargarepe	Моркови (Morkovi)	carrots [pl]
(الطماطم (البندورة)	بازنجان رومي	domate	rajčice / paradajz	Домати (Domati)	tomatoes [pl]
السكر	شكر	sheqer	šećer	Шеќер (shekjer)	sugar
طحين	أرد	miell	brašno	Брашно (brashno)	flour
العسل	عسل	mjaltë	med	Мед (med)	honey
الجبن	پنير	dhjathë	sir	Сирење (sirenje)	cheese
الملح	نمك	kripë	sol / so	Сол (sol)	salt
بهار أسود	مرچ سرخ	piper (erzë)	papar	Бибер (biber)	pepper (spice)
رز	برنج	oriz	riža / pirinač	Ориз (oriz)	rice
معكرونة	ماكاروني	makarona	tjestenina / testenina	Тестенини (testenini)	pasta
شوربة	أش	supë	juha (supa)	Супа (supa)	soup
زبدة		gjalp	maslac	Путер (puter)	butter
زيت	تيل	vaj	ulje	Масло, зејтин (maslo, zejtin)	oil
شوكة	پنجا	pirun	vilica (viljuška)	Вилушка (vilushka)	fork
معلقة	قاشق / چمچه	lugë	žlica (kašika)	Лажича (lazhica)	spoon
سكين / سكين	كارد	thikë	nož	Нож (nozh)	knife
طبق/ صحن	بشقاب	pjatë	tanjur (tanjir)	Чинија (chinija)	plate
كباية / كاسه / كأس	گيلاس	gotë	čaša	Чаша (chasha)	glass (to drink from)
ابريق شاي	چاينك	ibrik çaji	čajnik	чајник (čajnik)	teapot
ملابس / أواعي	لباس	Veshje	Odjeća / Odeća	облека	Clothing
قميص	بلوز	Këmishë	košulja	Кошула (Koshula)	shirt
فستان	لباس	Fustan	haljina	Фустан (Fustan)	Dress
تنورة	دامن	Fund	suknja	Сукња / Здолниште (Suknja / Zdolnishte)	skirt
بَنْطَلون/ سروال	پتلون	pantallona	hlače (pantalone)	панталони (pantaloni)	trousers (UK) / pants (US)
سترة من الصوف/ كنزة صوف	جمپر	pulovër	džemper	Џемпер, пуловер (dzemper, pulover)	jumper (UK) / sweater / pullover
جاكيت/ مِعْطَف	ژاكت	xhaketë	jakna	Јакна, сако (jakna, sako)	jacket / coat
الحجاب/خمار	حجاب	perçe / Shami	veo	вел (vel)	veil / hijab / headscarf
أحذية/ صباطات	بوت / كفش	këpucë	cipele	Чевли (čevli)	shoes [pl]
قفازات	دستکش	dorashka	rukavice	ракавици (rakavici)	gloves [pl]
كسرات	جوراب	corapë	čarape	чорапи (čorapi)	socks [pl]
ملابس داخلية	زير جامه	brekë / mbathje	donje rublje (donji veš)	долна облека (dolna obleka)	underwear
مختلف	Të ndryshme	Razno	Разно	Misc	
تخت - سرير	چهارپايی	krevat	krevet	Кревет	bed

بطانية	كميل	kuvertë / batanije	deka (prekrivač, ćebe)	покривач (pokrivach) / ќебе (kjebe)	blanket
مصباح / لمبة	لامپ	llampë	svjetiljka / lampa	Лампа	lamp
تلفون - جوال / الهاتف \ تليفون	تلفن	telefon	telefon	Телефон (Telefon)	telephone
جوال / موبايل	مبايل	celular	mobitel / mobilni telefon	Мобилен телефон	mobile phone / cellphone
كهرباء	برق	elektricitet	struja	Струја (struja)	electricity
كمبيوتر - حاسوب	كامپيوتر	kompiuter	računalo / računar (kompjuter)	Компјутер	computer
اتصال بالانترنت	انترنت	Lidhje Interneti	internetska veza (internet konekcija)	интернет врска (internet vrska)	internet connection
بطارية	باطرى	bateri	baterija	Батерија	battery
غرفة	اتاق	dhomë	soba	Соба	room
كرسي	چوكى	karrige	stolica	Стол	chair
طاولة	ميز	tavolinë	stol / sto	Маса	table
حمام	تشناب	tualet	WC / Toalet	Тоалет	toilet
ورق تواليت	كاغذ تشناب	letra banjoje	toalet papir	Тоалетна хартија	toilet paper
فرشاة اسنان	مسواك	furçë dhëmbësh	četkica za zube	Четка за заби	toothbrush
معجون اسنان	خميردندان	pastë dhëmbësh	pasta za zube	Паста за заби	toothpaste
دوش / حمام	شاوړ	dush	tuš	Туш	shower
مغس	جان شوى	vask	kada	Када (kada)	bath tub
صابونة	صابون	sapun	sapun	Сапун	soap
شامبو	شامپو	shampo	šampon	Шампон	shampoo
المحارم/المنديل	دستمال	shami dore	papirnate maramice	марамче	tissue / handkerchief
خزانة	كمد	dollap	ormarić	орманче (ormanche)	cupboard
باب	دروازه	derë	vrata	врата (vrata)	door
نافذة شباك	پنجره	dritare	prozor	прозорец (prozorets)	window
حائط	ديوار	mur	zid	сид (dzid)	wall
منزل	خانه	shtëpi	kuća	куќа (kukja)	house
شقة	آپارتمان	banesë	stan	стан (stan)	apartment / flat
كتاب	كتاب	libër	knjiga	книга (kniga)	book
جريدة	روزنامه	gazetë	novine	весник (vesnik)	newspaper
مذياع / راديو	راديو	radio	radio	радио (radio)	radio
تلفاز	تلويزيون	televizor	televizor	телевизор	television

Health

Arabic/Syrian	Dari/Farsi	Albanian	Bos/Cro/Ser	Macedonian	English
أحتاج أن أرى طبيب /	بايد يه دكتور ببينم	Me duhet nje mjek	Treba mi ljekar/ liječnik/ doktor.	Ми треба доктор (Mi treba doktor)	I need to see a doctor
أحتاج أن أذهب إلى المستشفى /	بايد برم ببمراستان	Duhet të shkoj ne spital	Moram u bolnicu.	Морам да одам во болница (Moram da odam vo bolnica)	I need to go to the hospital
أحتاج سيارة إسعاف	أمبولانس ميخوام	Me nevojitet nje ambulace	Potrebno mi je vozilo hitne pomoći (Trebam kola hitne pomoći).	Ми треба амбулантно возило (Mi treba ambulantlyno vozilo)	I need an ambulance
أين يمكنني أن أصرف الوصفة أو الطبقة الطبية /	از كجا ميتونم نسخه ام را بگيرم؟	Ku mund ta mbush këtë recete?	Gdje mogu podići lijek (lek) za ovaj recept?	Каде можам да го подигнам овој рецепт? (Kade mozam da go podignam ovoj recept?)	Where can I fill this prescription?
متي يمكنني أن آتي لرويتك مجدداً؟	کی باید دوباره بیام؟	Kur duhet të vi përsëri?	Kada moram opet doći (kada moram opet da dođem)?	Кога треба да дојдам повторно? (Koga treba da dojdam povtorno)	When do I have to come back?
هل لابد أن أتقدم الي المستشفى	آيا بايد برم ببمراستان؟	A duhet të shkoj në spital?	Moram li ići u bolnicu?	Дали треба да ме примат во болница? (Dali treba da me primat vo bolnica)	Do I have to be admitted to the hospital?
عندي أزمة (صدرية) أو عندي ربو	من اسم دارم	Unë kam azëm	Imam astmu.	Имам астма (imam astma)	I have asthma
عندي برونشيت مزمن / (أو التهاب قصبات حاداً مزمن)	برونشيت مزمن دارم	Kam Bronhitis kronik	Imam kronični (hronični) bronhitis.	Имам хроничен бронхитис (Imam hronicen bronhitis)	I have chronic bronchitis
لدي قصور القلب (أو فشل القلب)	من نارسای قلبی دارم	Kam lodhje zëmre	Imam zatajenje srca.	Имам слабо срце (Imam slabo srce)	I have heart failure
حصلت معي ذبحة قلبية /	من سكتة قلبی داشته ام	Kam pasur njëherë infarkt ne zemër	Imao (m) / imala (f) sam infarkt / srčani udar.	Имав инфаркт (Imav infarkt)	I had a myocardial infarction
لدي صرع	من صرع دارم	Kam epilepsi	Imam epilepsiju. /	Имам епилепсија (Imam epilepsija)	I have epilepsy
عندي سرطان	من سرطان دارم	Kam kancer	Imam rak.	Имам рак (Imam rak)	I have cancer
عندي داء السل	من سل دارم	Kam tuberkuloz	Imam tuberkulozu (sušicu). /	Имам туберкулоза (Imam tuberkuloza)	I have tuberculosis
عندي سكري	من ديابت دارم	Kam diabet	Imam dijabetes.	Имам дијабетис (Imam dijabetis)	I have diabetes
عندي سيدا	من ايدز دارم	Kam HIV	Imam HIV / SIDU / AIDS.	Имам ХИВ (Imam HIV)	I have HIV
عندي لوكيميا	سرطان خون دارم	Kam leukemi	Imam leukemiju.	Имам леукемија (Imam leukemija)	I have leukaemia
عندي فقر دم منجلي ((أو فقر دم انحلالي	من بیماری سلول داسی شکل دارم	Unë kam anemi drepanocitozës	Imam bolest srpastih stanica (anemiju srpastih ćelija).	Имам српеста анемија (Imam srpesta anemija)	I have sickle cell disease
لدي تالاسيميا	من تالاسمی دارم	Unë kam talasemi	Bolujem od talasemije.	Имам таласемија (Imam talasemija)	I have thalassaemia
لدي اكتئاب مزمن	من افسردگی دارم	Unë kam depression kronik	Bolujem/patim od kronične depresije (hronične depresije).	Имам хронична депресија (Imam hronicna depresija)	I have chronic depression
لدي شيزوفرينيا ((فصام	من شيزوفرینی دارم	Kam skizofreni	Bolujem/patim od shizofrenije (šizofrenije).	Имам шизофренија (Imam shizofrenija)	I have schizophrenia
لدي الاضطراب وجداني ثنائي القطب ((أو الهوس الاكتئابي	من (افسردگی) دو قطبی دارم	Unë kam çrregullim bipolar	Bolujem/patim od bipolarnog poremećaja.	Имам биполарно пореметување (Imam bipolarno poremetuvanje)	I have bipolar disorder
هذا دوائي (أو هذه أدويتي)	این داروهای من است.	Keto janë medikamentet e mia	Ovo su lijekovi (lekovi) koje uzimam.	Ова се моите лекови (Ova se moite lekovi)	This is my medication
أخذ هذا الدواء يومياً	من این دارو را هر روز مصرف میکنم	Unë marrë këto barna ç'do ditë	Ove lijekove (lekove) uzimam svaki dan.	Овие лекови ги земам секој ден (Ovie lekovi gi zemam sekoj den)	I take this medication every day
أخذ هذا الدواء منذ سنوات	من سال هاست این دارو را مصرف میکنم	Unë i kam pirë këto barna për një vit	Ove lijekove (lekove) uzimam već godinama.	Овие лекови ги земам со години (Ovie lekovi gi zemam so godini)	I have been taking this medication for years
أحتاج للمزيد من هذا الدواء	من این دارو را بیشتر نیاز دارم	Kam nevojë për më shumë nga këto barna	Treba mi još ovog lijeka (leka).	Ми треба овој лек (Mi treba ovoj lek)	I need more of this medication
لقد تعرضت للإصابة	من صدمه دیده ام	Unë jam plagosur	Ranjen sam. (m) / Ranjena sam (f).	Јас бев повреден/повредена (Jas bev povreden/povredena)	I was injured

أحدهم ضربني	يك نفر من را زده است.	Më kanë rrahur	Istukli/udarili su me.	Некој ме удри (Nekoј me udri)	Somebody hit me
تعرضت للطنع بسكين /	من با چاقو زخمی شده ام.	Jam i therrur / lënduar me thikë	Ozlijeđen (povređen) sam od uboda nožem.	Ранет/Ранета сум од нож (Ranet/Raneta sum od noz)	I was stabbed/cut with a knife
ضربتني سيارة /	ماشين به من زده است.	Me ka goditur Automjeti/ Vetura.	Udario me (je) automobil.	Ме удри кола/автомобил (Me udri kola/avtomobil)	I was hit by a car
لسعتني حشرة	حشره ای من را نیش زده	Më ka pickuar një insekt	Ubo me kukac. (Pretrpeo (m) / pretrpela (f) sam ubod insekta.)	Ме боцна инсект (Me bosna insekt)	I was stung by an insect
تم عَصِي (تعرضت لعصّة...)	چیزی من را گاز گرفته است.	Më kanë kafshuar	Nešto me ugrizlo.	Каснат сум/Ме касна...(Kasnat sum/Me kasna...)	I was bitten
وقعت من مكان مرتفع	از ارتفاع افتاده ام.	Jam rrezuar nga lartesia	Pao (m) / pala (f) sam s visine.	Паднав од високо (Padnav od visoko)	I fell from a height
وقعت	من افتادم.	Jam rrezuar	Pao (m) / pala (f) sam.	Паднав (Padnav)	I fell down
يؤلني هنا	این جا درد میکنه	Këtu kam dhimbje	Osjećam bol na ovom dijelu tijela. (Na ovom me mestu boli.)	Тука ме боли (Tuka me boli)	It hurts here
يبدأ الألم من هنا ويمتد إلى هنا	درد از اینجا شروع شد و به اینجا کشیده شد	Dhimbja më kalon nga këtu deri këtu	Bol migrira s ovog na onaj dio tijela. (Bol se pomera s ovog na onaj dio tela.)	Болката започна тука и премина тука (Bolkata zaposna tuka i premina tuka)	The pain started here and goes to here
الألم موجود طوال الوقت	تمام مدت درد میکند.	Kam dhimbje gjith kohën	Boli me cijelo vrijeme (sve vreme).	Болката е постојана (Bolkata e postojana)	The pain is there all the time
الألم يذهب ويعود	درد میاد و میره.	Dhimbja sa vjen e shkon	Bol dođe i prođe.	Болката е повремена (Bolkata e povremena)	The pain comes and goes
أشعر بالألم عندما أَلَس /	وقتی بهش دست میزنم درد میگیره	Kjo më dhemb kur e prek	Boli me na dodir.	Ме боли на допир (Me boli na dopir)	It hurts when I touch it
عندما أقف	وقتی بلند میشم درد میگیره	Eshte me keq kur qëndroj ne këmbë	Osjećam (osećam) se gore kada ustanem.	Се влошува кога ќе застанам (Se vlosuva koga ke zastanam)	It gets worse when I stand up
عندما استلقي	وقتی دراز میشم دردش بدتر میشه	Është më keq kur unë shtrihem	Osjećam (osećam) se gore kada legnem.	Се влошува кога ќе легнам (Se vlosuva koga ke legnam)	It gets worse when I lie down
هو ألم حادّ	درد شدید(تیز) دارد	Kjo është një dhimbje e mprehtë	Bol je oštra.	Болката е остра (Bolkata e ostra)	It is a sharp pain
انه الم باطني	دردش فشار گونه است	Kjo është një dhimbje e rëndomtë	Bol je tupa.	Болката е тапа (Bolkata e tapa)	It is a dull pain
بدأ الألم فجأة	درد ناگهانی شروع شد	Dhimbja filloi papritmas	Bol je došla iznenada. (Iznenada me je zabolelo.)	Болката започна одеднаш (Bolkata zaposna odednas)	The pain started suddenly
بدأ الألم تدريجياً	درد کم کم شروع شد	Dhimbja filloi gradualisht	Polako me počelo boljeti (Polako je počelo da me boli.)	Болката започна постепено (Bolkata zaposna postepeno)	The pain started gradually
لقد شعرت بهذا الألم من قبل	این درد را قبلا هم داشتم ام	Unë kam pasur këtë dhimbje njërehere	Ovakvu sam bol osjećao (m) / osjećala (f) i ranije. (I pre me je ovde bolelo.)	Ја имав оваа болка и претходно (Ja imav ovaа bolka i prethodno)	I have had this pain before
لم يسبق أن شعرت بهذا الألم مسبقاً	من هیچ وقت قبلا این درد را نداشتم ام	Unë nuk e kam pasur kete dhimbje ndonjëhere	Ovakvu bol još nikada nisam osjetio (m) / osjetila (f). (Ovde/ovo me još nikada nije bolelo.)	Никогаш не сум ја имал/а оваа болка (Nikogas ne sum ja imal/a ovaа bolka)	I have never had this pain before
لدي نزيف	من خونریزی دارم	Unë jam i gjakosur	Krvarim.	Крварам (Krvaram)	I am bleeding
هناك دم في البول	در ادرار من خون وجود دارد	Unë kam gjak në urine	Imam krvi u urinu.	Имам крв во урината (Imam krv vo urinata)	There is blood in my urine
هناك دم في البراز	در مدفوع من خون وجود دارد	Unë kam gjak në jashhtëqitje	Imam krvi u stolici.	Имам крв во столицата (Imam krv vo stolicata)	There is blood in my faeces
هناك دم في القيء	در استفراغ من خون وجود دارد	Unë vjell gjak	Povratio sam krv.	Повраќам крв (Povrakam krv)	There is blood in my vomit
سعالني يحتوي على دم	من خون سرفه میکنم	Unë nxjerr gjak kur kollitem	Iskašljam krv.	Кашлам крв (Kaslam krv)	I am coughing up blood
انزف من فتحة الشرج	از مقعد خونریزی دارم	Unë kam gjakderdhje nga anusi	Krvarim iz rektuma (anusa).	Крварам од анусот (Krvaram od anusot)	I am bleeding from my anus
انزف من انفي	از بینی خونریزی دارم	Unë kam gjakderdhje nga hunda	Curi mi krv iz nosa.	Ми тече крв од носот (Mi tese krv od nosot)	I have a nosebleed
لدي نزيف في فترات ما	خونریزیهای	Unë kam gjakderdhje midis periudhave	Krvarim između menstruacija.	Крварам меѓу менструации	I am bleeding between my

بين الدورة الشهرية	مكرر دارم	mestruale		(Krvaram megju menstruacii)	periods
انتهت عادتي الشهرية / لكنني ما زلت أنزف	خونريزي بعد از يأسگی دارم	Unë kam gjakderdhje pas menopauzës	Menopauza mi je završila, ali krvarim i dalje.	Сеуште крварам и после менопауза (Seuste krvaram i после менопауза)	My periods finished, but I am bleeding again
رأس	سر	Koka	glava	глава (glava)	head
عين	چشم	Syri	oko	око (oko)	eye
أذن	گوش	Veshi	uho (uvo)	уво (uvo)	ear
فم	دهان	Goja	usta	уста (usta)	mouth
وجه	صورت	Fytyra	lice	лице (lice)	face
رقبة	گردن	Gryka	grlo	грло (grlo)	neck
كتف	كتف	Shpatulla	rame	рамо (ramo)	shoulder
كوع	أرنج	Bryli	lakat	лакт (lakt)	elbow
الورك	كهل	Ngofje	kuk	колк (kolk)	hip
ركبة	زانو	Gjuri	koljeno (koleno)	колєно (koleno)	knee
كعب	قوزك	Kyçi i këmbës	zglob	зглоб (zglob)	ankle
قدم	پا	Kofsha	stopalo	стапало (stapalo)	foot
زرع	بازو	Krahu	ruka	рака (raka)	arm
رجل	ران	Këmba	noga	нога (noga)	leg
يد	دست	Dora	šaka	дланка (dlanka)	hand
صباغ / أصبع	انگشت دست	Gishte	prst (na ruci)	прст (prst)	finger
إصبع رجل	انگشت پا	Gishti i këmbës	nožni prst	палец (palec)	toe
صدر	سینه	Gjoksi	Prsni koš (grudi)	гради (gradi)	chest
بطن	شکم	Barku	trbuh (stomak)	абдомен (abdomen)	belly
قلب	قلب	Zemra	srce	срце (srce)	heart
رئة	شش	Mushkëritë	pluća (plućno krilo)	бел дроб (bel drob)	lung
معدة	معدة	Stomaku	želudac	стомак (stomak)	stomach
كيس المرارة	صفرا	Temth	žučni mjehur (žučna kesa)	жолчка (zolcka)	gallbladder
كلية	كليہ	Veshkat	bubreg	бубрег (bubreg)	kidney
امعاء	روده	Zorrët	crijeva (creva)	црево (crevo)	bowel
شرح	مخرج	Anusi	anus (rektum)	анус (anus)	anus
رحم	رحم	Mitra	maternica (materica)	матка (matka)	uterus
مبيض	تخمدان	Vezore	jajnik	јајници (jajnici)	ovary
مهبل	واژن	Vagina(organi seksual I femrës)	vagina	вагина (vagina)	vagina
خصية	بيضة	testikujt	testisi	тестиси (testisi)	testes
قضيب	آلت	Penisi(organi seksual i mashkullit)	penis	пенис (penis)	penis
اشعر بالمرض	حالم خوش نيست	Ndjehem i sëmurë	Osjećam (osećam) se bolesno.	Се чувствувам болен (Se cувstvuvam bolen)	I feel ill
(لدي سخونة حرارة)	تب دارم	Kam temperature	Imam (povišenu) teperaturu.	Имам температура (imam temperatura)	I have a fever
اشعر بالبرودة	لرز دارم	Kam ftohtë	Hladno mi je.	Ладно ми е (Ladno mi e)	I feel cold
اشعر بالرعشة	رعشه دارم	Kam dridhje, ethe	Imam groznicu.	Се тресам (Se tresam)	I have been shaking
عرق عرقاً بارداً	عرق سرد میکنم	Kam djersë të ftohtë	Obljeva (obliva) me hlanan znoj.	Ме облева студена пот (Me obleva studena pot)	I had a cold sweat
غبت عن الوعي	بيهوش شدم	Me ra te fikte	Onesvijestio sam se (m) / Onesvijestila sam se (f). (Pao (m) /pala (f) sam u nesvest.)	Се онесвестив (Se onesvestiv)	I fainted
أشعر بالدوخة	سر گیجه دارم	Me merren mendte	Vrti mi se.	Ми се врти (Mi se vrti)	I feel dizzy
تعرضت لنوبة صرع (شحنات كهربائية زائدة)	گرفتگی شدید عضلات میشم	Kisha një krizë epileptike	Imao sam napadaj (npr. epilepsije).	Добив напад (Dobiv napad)	I had a seizure

كنت غائبة \ غائبة عن الوعي /	از حال رفتم	Isha pa ndjenja	Bio sam bez svijesti (svesti).	Изгубив свест (Izgubiv svest)	I was unconscious
أشعر بصعوبة في التنفس	من در تنفسم مشکل دارم	Kam vështirësi të marrë frymë	Otežano (teško) dišem.	Имам проблеми со дишењето (Imam problemi so disenjeto)	I have difficulty breathing
نفسی مع صوت صغیر	خس خس دارم	Dihash	Zvižde (pište) mi pluća dok dišem	Се забревувам (Se zabrevtuвам)	I have wheezing
(لدي كحة (سعال	سرفه ميکنم	Kam kollitje	Kašljem.	Имам кашлица (Imam kaslica)	I have a cough
أنا اسعل بلغم	سرفه ی خلط دارم	Kam kollitje me gëlbage	Iskašljam ispljuvak (šlajm).	Искашлувам шлајм (Iskasluвам slajm)	I am coughing up sputum
ضربات قلبي سريعة	قلبي تند ميزنه	Kam rrahje zëmre të shpejta	Srce mi ubrzano lupa.	Срцето ми бие забрзано (Srceto mi bie zabrzano)	My heart beats fast
نبضات قلبي غير منتظمة	قلبي نامنظم ميزنه	Kam rrahje të zemrës të parregullta	Imam poremećaj srčanog ritma (aritmiju).	Срцето ми бие нередовно (Srceto mi bie neredovno)	My heart beats irregular
أشعر بألم في الصدر	در قفسه سينه ام درد دارم	Kam dhimbje gjoksi	Osjećam bol u prsima (Osećam bol u grudima).	Имам болки во градите (Imam bolki vo gradite)	I have chest pain
لدي الم بالمعدة	من دل درد دارم	Kam dhimbje në stomak	Boli me želudac (stomak).	Ме боли стомакот (Me boli stomakot)	I have stomach ache
اشعر بالغثيان	من احساس مريضی ميکنم	Ndjem i sëmurë	Zlo mi je (muka mi je).	Лошо ми е (Loso mi e)	I feel sick
لقد تقيأت	من مريض بوده ام	Unë kam vjellë	Povraćao sam (m) / povraćala sam (f).	Повраќав (Povrakav)	I have been sick
لدي اسهال	اسهال دارم	Unë kam diarre	Imam proljev (proliv).	Имам дијареа (Imam dijarea)	I have diarrhoea
لدي امساك	يبوست دارم	Unë kam kapsllëk	Imam zatvor.	Имам запек (Imam zaprek)	I have constipation
أستفرغ كل ما أكله وأشربه	من همه غذا و نوشيدنی ها رو بالا اوردم	Vjell cdo ushqim dhe lengje	Povratim sve što popijem i pojedem.	Ја повраќам сета храна и течности (Ја povrakjam seta hrana i tecnosti)	I vomit up all food and drinks
اتبول كل ساعة	هر ساعت ادرار ميکنم	Urinoj cdo ore	.	Уринирам секој час (Uriniram sekoj cas)	I urinate every hour
اشعر بالألم عند التبول	موقع ادرار كردن درد دارم	Kam dhimbje ne urinim	Osjećam (osećam) bol pri uriniranju.	Имам болки при уринирање (Imam bolki pri uriniranje)	I have pain when urinating
هناك رائحة كريهة بالبول	ادرارم بوی بد میدهد	Urina ime vjen shumë erë	Urin mi smrdi.	Мојата урина мириса лошо (Mojata urina mirisa loso)	My urine smells bad
لا استطيع التبول	نمیتوانم ادرار کنم	Nuk urinoj dot	Ne mogu urinirati.	Не можам да уринирам (Ne mozam da uriniram)	I can't urinate
عندي اوجاع متقطعه في الخواصر	درد متناوب دارم	Kam dhimbje kolike	Imam kolike (grčeve) u bokovima.	Имам ужасна болка од страна (Imam uzasna bolka od strana)	I have colic pain in my side
قد اكون حامل/حبلی	امكان حاملگی وجود دارد	Ka mundësi te jem shtatëzënë	Moguće je da sam trudna.	Можеби сум бремена (Mozebi sum bremena)	I might be pregnant
انا حامل/حبلی وأنزف	من حامله هستم و خون ریزی دارم	Jam shtatëzënë dhe kam gjakderdhje	Trudna sam i krvarim.	Бремена сум и крварам (Bremena sum i krvaram)	I am pregnant and I am bleeding
عندي الام الولادة او المخاض	درد زایمان دارم	Unë kam kontrakcione	Imam trudove. (Poradam se.)	Имам контракции (Imam kontrakcii)	I am in labour
قمت بممارسة الجنس قبل يومين	آخرين نزدیکي من ۲ روز پیش بوده	Kam pasur dy ditë me parë maredhënje seksuale	Zadnji spolni odnos imao (m) /imala (f) sam prije (pre) 2 dana.	Имав секс пред 2 дена (Imav seks pred 2 dena)	I last had sex 2 days ago
لم اقم بممارسة الجنس منذ فترة	مدت زیادی است که نزدیکي نداشته ام	Nuk kam pasur per nje kohe të gjatë maredhënje seksuale	Već duže vrijeme (vreme) nisam imao (m) / imala (f) spolni odnos.	Не сум имал секс долго време (Ne sum imal seks dolgo vreme)	I have not had sex for a long time
عندي افرازات من المهبل	از واژنم ترشح دارم	Kam shkarkim nga vagina	Imam iscjedak (sekret) iz vaginalnog otvora.	Имам исцедок од вагиналниот отвор (Imam iscedok od vaginalniot otvor)	I have a discharge from my vagina
عندي افرازات من مجرى البول	از پیشابم ترشح دارم	Kam shkarkimin nga uretra	Imam iscjedak iz mokraćne cijevi (sekret iz mokraćnog otvora).	Имам исцедок од мочниот отвор (Imam iscedok od mocniot otvor)	I have a discharge from my urethra
لقد تعرضت للاغتصاب	به من تجاوز شده	Me kane perdhunuar	Silovan sam (m) / silovana sam (f).	Бев силуван/а (Bev siluvan/a)	I have been raped
عندي شعور تخدير			Ne osjećam (osećam)... (Obamro mi	Немам осет во... (Nemam oset	

في... ..	بی حس هست ...	Unë kam mpirje në ..	je taj dio tela.)	vo...)	My ... feels numb
عندي ارتعاش في... ..	میلرزد ...	Më bën si miza...	Trne mi... (Osećam žmarce u...)	Чувствувам трнење во... (Cuvstvuvam trnenje vo...)	My .. is tingling
عندي ضعف في... ..	ضعف دارد ...	___ ime është e dobët	Osjećam (osećam) slabost u...	Мојот/мојата/моето... е ослабнат/а/о (Мојот/мојата/моето... е oslabnat/a/o)	My .. is weak
عندي شلل في ...	م فلج شده...	___ ime është e paralizuar	Moj (moja, moje) je paraliziran (paralizirana, paralizirano).	Мојот/мојата/моето... е парализиран/а/о (Мојот/мојата/моето... е paraliziran/a/o)	My .. is paralysed
لا أستطيع التكم	من نمیتوانم صحبت کنم	Nuk mund te flas	Ne mogu govoriti.	Не можам да зборувам (Ne mozam da zboruvam)	I cannot speak
لا أستطيع الرؤية	نیتوانم ببینم	Nuk mund te shoh	Ne vidim.	Не можам да гледам (Ne mozam da gledam)	I cannot see
لدي صداع	سررد دارم	Kam dhimbje koke	Imam glavobolju.	Имам главоболка (Imam glavobolka)	I have a headache
لا أستطيع ان احني راسي	نیتوانم گردنم را خم کنم	Nuk mund ta lëviz qafën	Ne mogu sagnuti glavu.	Не можам да го движам вратот (Ne mozam da go dvizam vratot)	I cannot flex my neck
أنا أشعر بالخوف	احساس ترس میکنم	Kam frike	Strah me. / Bojim se. / Plašim se.	Се плашам (Se plasam)	I feel frightened
اشعر بالانكتئاب	احساس افسردگی میکنم	Kam depresion	Depresivan sam (m) / depresivna sam (f).	Депримиран/а сум (Deprimiran/a sum)	I feel depressed
اشعر بالحزن	غمگینم	Jam e/i trishtuar (e - fem; i- masc)	Tužan sam (m) / tužna sam (f).	Тажен/а сум (Tazen/a sum)	I feel sad
افكر بالانتحار	به خودکشی فکر میکنم	Po mendoj te vras veten (mendoj per vetevrasjen)	Razmišljam o samoubojstvu (samoubistvu).	Размислувам да се самоубијам (Razmislavam da se samoubijam)	I think about suicide
أسمع أصواتاً حين أكون بمفردي	وقتی تنهایم صداهایی میشنوم	Degjoj zera kur jam vetem	Čujem glasove kada sam sam (m) / sama (f.).	Кога сум сам/а, слушам гласови (Koga sum sam/a, slusam glasovi)	I hear voices when i am alone
اشعر بأنني مراقب	فکر میکنم من را زیر نظر دارند	Po ndihem i vëzhguar	Imam osjećaj da me nadziru (Imam osećaj da me neko posmatra).	Имам чувство дека некој ме гледа (Imam cuvstvo deka nekoj me gleda)	I feel like I'm being watched

Notes

This version is based on data from the community project <http://www.refugeephasebook.de> (12.09.2015). As we are working to improve the data, this handbook will be continually updated. All content can be copied, adapted and redistributed freely (Creative Commons License, CC0). Something to be changed/added? Please insert your suggestion at <https://pad.okfn.org/p/rpb-suggestions>, or contact us at feedback@refugeephasebook.de. Thanks!

